



Approved by/Assignor (department acronym, name)

SQM Krister Johansson

Area specialist (department acronym, name)

SQM Martijn Smit

Date	Issue	Info Class	Page
2013-08-15	7	Internal	1(16)
Standard responsible (department acronym, name)			
UTMS	Nina Fröidh		
Standard co-ordinator (department acronym, name)			
UTMS	Michaela Bundschuh		

Distribution: Scania, Supplier

## Krav för leverantörer av påbyggnader och efterfordon där så anges av Scania

## Requirements for suppliers of truck bodies and trailers when stated by Scania

Innehåll	Sida	Contents	Page
Orientering .....	1	Introduction.....	1
Ändringar från föregående utgåva .....	1	Changes from previous issue .....	1
1 Kvalitetssystem och miljökrav .....	2	1 Quality system and Environmental requirements.....	2
2 Scania specifika krav.....	2	2 Scania specific requirements.....	2
3 Undantag för övriga godtagbara leverantörer .....	11	3 Exceptions for other acceptable suppliers .....	11
4 Exempel Kvalitetsplan.....	13	4 Example Quality plan.....	14
5 Tillhörande dokument.....	15	5 Appurtenant documents.....	15

### Orientering

Denna standard utgör de krav som ställs på en leverantör av påbyggnader och efterfordon för komplettfordon där Scania tar fullt ansvar för service och reservdelar under bilens livslängd.

Standarden omfattar minimikrav avseende processtyrning och kontroll.

Denna standard ska följas i tillämpliga delar enligt överenskommelse med auktoriserad Scaniarepresentant.

### Ändringar från föregående utgåva

Redaktionella ändringar och avsnitt 2.1 har reviderats.

Ändringarna i avsnitt 2 är **skuggmarkerade**.

### Introduction

This standard stipulates the requirements made on a supplier of truck bodies and trailers for complete vehicles where Scania has the total responsibility for maintenance, repair and spare parts throughout the service life of the vehicle.

The standard comprises minimum requirements for process control and inspection.

This standard shall be followed in applicable parts according to agreement with Scania Authorised Customer Representative.

### Changes from previous issue

Editorial changes and chapter 2.1 has been changed.

The changes in chapter 2 are **shaded**.



Approved by/Assignor (department acronym, name)

SQM Krister Johansson

Area specialist (department acronym, name)

SQM Martijn Smit

Date	Issue	Info Class	Page
2013-08-15	7	Internal	2(16)
Standard responsible (department acronym, name)			
UTMS	Nina Fröidh		
Standard co-ordinator (department acronym, name)			
UTMS	Michaela Bundschuh		

## 1 Kvalitetssystem och miljökrav

### 1.1 ISO 9001

Leverantören ska vara tredjepartscertifierad enligt ISO 9001.

### 1.2 ISO 14001

Leverantören ska vara tredjeparts certifierad enligt ISO 14001. Registrering till EMAS 2 är ett godtagbart alternativ.

## 2 Scania specifika krav

### 2.1 Mänskliga rättigheter

Leverantören skall förbinda sig till Förenta Nationernas Global Compact, UN Global Compact.

Leverantören ska ha en "Code of Conduct" (eller likande) som följer FN's Global Compact principerna.

Leverantörens sociala riktlinjer och krav (policies) skall vara kommunicerade till sina leverantörer och underleverantörer.

FN's Global Compact principerna finns tillgängliga på <http://www.unglobalcompact.org/AboutTheGC/TheTenPrinciples/index.html>.

### 2.2 REACH lagstiftning

Alla Scania leverantörer skall följa EU lagstiftningen **Registration, Evaluation, Authorization and regulation of Chemicals** (REACH) (EC) 1907/2006 som trädde i kraft 2007-06-01.

## 1 Quality system and Environmental requirements

### 1.1 ISO 9001

The Supplier shall be third-party certified according to ISO 9001.

### 1.2 ISO 14001

The Supplier shall be third-party certified according to ISO 14001. Registration to EMAS 2 is an accepted alternative.

## 2 Scania specific requirements

### 2.1 Human rights

The suppliers shall commit themselves to the United Nations Global Compact, UN Global Compact.

The supplier shall have a Code of Conduct (or similar) that meets the principles of the UN Global Compact.

The supplier's social policies and requirements must be communicated to their own suppliers and sub-contractors.

The UN Global Compact's principles are available at:

<http://www.unglobalcompact.org/AboutTheGC/TheTenPrinciples/index.html>

### 2.2 REACH legislation

All Scania suppliers shall comply with the EU legislation **Registration, Evaluation, Authorization and regulation of Chemicals** (REACH) (EC) 1907/2006 which came into force on the 1<sup>st</sup> of June 2007.



Approved by/Assignor (department acronym, name)

**SQM** Krister Johansson

Area specialist (department acronym, name)

**SQM** Martijn Smit

Date	Issue	Info Class	Page
2013-08-15	7	Internal	3(16)
Standard responsible (department acronym, name)			
<b>UTMS</b>	<b>Nina Fröidh</b>		
Standard co-ordinator (department acronym, name)			
<b>UTMS</b>	<b>Michaela Bundschuh</b>		

Scania skall inte betraktas och kommer inte att agera som importör<sup>1</sup> av kemiska ämnen eller beredningar under REACH.

Leverantörer utanför EU som levererar kemikalier till Scaniaföretag inom EU skall utse en Only Representative<sup>3</sup> inom EU.

När en vara (t.ex. lastbil, motor, avgasrör, bult) innehåller en substans med särskilt farliga egenskaper (SVHC) i koncentrationer över 0.1 % (w/w) är det obligatoriskt, för leverantören av varan, att informera Scania om denna substans och hur varan kan användas säkert. Denna information ska överlämnas automatiskt så fort som en substans har blivit klassad som SVHC och finns med på kandidatlistan<sup>5</sup>. Listan kommer att uppdateras regelbundet.

Leverantörer skall inkludera Scantias användning av det aktuella ämnet i säkerhetsdatabladet<sup>7</sup>.

För mer information se Scania Supplier Portal.

Scania shall not be regarded and will not act as an importer<sup>2</sup> of chemical substances or preparations under REACH.

Therefore suppliers outside of EU who deliver chemicals to Scania companies within EU shall point out an (the) Only Representative<sup>4</sup> within EU.

When an article (e.g. truck, engine, exhaust pipe, bolt) contains a Substance of Very High Concern (SVHC) in concentration above 0.1 % (w/w) it is obligatory, for the supplier of that article, to inform Scania of these substances and how the article can be safely used. This information shall be provided automatically as soon a substance has been defined as SVHC and include on the candidate list<sup>6</sup>. This will be updated regularly.

Suppliers shall include Scania's usage in the safety data sheet<sup>8</sup> of the substances concerned.

For further information see Scania Supplier Portal.

<sup>1</sup> Enligt KAPITEL 2 Artikel 3.11 (REACH lagstiftning)

<sup>2</sup> According to Chapter 2 and Article 3.11 (REACH legislation)

<sup>3</sup> Vad är en Only Representative – Enligt KAPITEL 2 Artikel 8 (REACH lagstiftningen) kan en juridisk eller enskild person utanför EU utse en Only Representative med säte inom EU för att genomföra nödvändig registrering av ämnen som importeras till Europeiska gemenskapen.

<sup>4</sup> What is an Only Representative - According Chapter 2 Article 8 (REACH legislation) a legal or natural person outside of EU can nominate an only representative located within EU to carry out the required registration of their substances that are imported into the Community.

<sup>5</sup> Lista med substanser med särskilt farliga egenskaper (SVHC) för eventuellt upptagande i REACH Annex XIV, som i sin tur omfattar ämnen som kräver tillstånd (ARTICLE 59 REACH). Förfarandet för upprättandet av kandidatlistan finns beskrivet i Article 59 REACH. För SVHCs som finns med på kandidatlistan och är närvarande i varor, anmälan till myndigheten kan krävas om särskilda villkor finns. Dessutom, mottagaren av denna artikel skall informeras om förekomsten av SVHCs i varan och lämpliga åtgärder för säker hantering om det är relevant.

<sup>6</sup> List of Substances of very High Concern (SVHC) for potential inclusion in REACH Annex XIV, which itself lists substances subject to authorization (ARTICLE 59 REACH). The establishment of the candidate list is subject to specific procedures described in Article 59 REACH. For SVHCs that are on the "candidate list" and present in articles, notification to the Agency may be required if specific conditions are met. Furthermore, the recipient of that article must be informed of the presence of the SVHCs in the article and of suitable measures for safe handling if relevant.

<sup>7</sup> Säkerhetsdatablad är dokument som beskriver kända risker förbundna med ett material, anger säkerhetsföreskrifter för hantering och rekommendationer vid olyckor och är därför en ovärderlig källa till säkerhetsinformation.

<sup>8</sup> Safety data sheet are documents describing the known hazards associated with a material, indicating safe handling procedures and recommending responses to accidents and thus are invaluable sources of safety information.



Approved by/Assignor (department acronym, name)

SQM Krister Johansson

Area specialist (department acronym, name)

SQM Martijn Smit

Date	Issue	Info Class	Page
2013-08-15	7	Internal	4(16)
Standard responsible (department acronym, name)			
UTMS	Nina Fröidh		
Standard co-ordinator (department acronym, name)			
UTMS	Michaela Bundschuh		

**Kommentarer:**

Import = Utanför EU (ink. Norge, Island och Lichtenstein)

Kemisk substans = kemiskt grundämne och dess föreningar i sitt naturliga tillstånd

Beredning = en mixtur eller lösning innehållande två eller fler substanser

**2.2.1 Rapportering av materialsammansättning i artiklar**

Observera: På förfrågan från auktoriserad Scaniarepresentant ska materialsammansättningen i artikeln rapporteras till IMDS (International Material data System), se STD4352en Scania IMDS Reporting Standard.

**2.3 Scania standards**

Scania standarder är en del av produkt-specifikationen och senaste utgåvan ska alltid uppfyllas. Leverantören ska ha en prenumeration av standarder på Scania Supplier Portal för att säkerställa senast utgåva av relevant Scania standard.

**2.4 Påbyggnadshandbok**

Anvisningarna för påbyggnader finns i 'Body Builder Manual', för lastbilar, och 'Bus Builder Manual', för bussar. Dessa manualer är Scantias allmänna rekommendationer. En anpassning av påbyggnaden utöver bokens anvisningar kan i en del fall vara nödvändig. Se även punkt 2.14.

**2.5 Restriktioner för användning av farliga substanser**

Restriktioner för användning av farliga substanser anges i följande Scania standards:

STD4400 gäller för material eller artiklar som finns kvar i Scantias produkt vid försäljningstidpunkt.

**Notes:**

Import = Outside of EU (incl Norway, Iceland and Lichtenstein)

Chemical substances = means a chemical element and its compounds in the natural state

Preparation = means a mixture or solution composed of two or more substances

**2.2.1 Reporting of part Material Composition**

Note: on request by Scania Authorised Customer Representative the Part Material Composition shall be reported to IMDS (International Material data System), see STD4352en Scania IMDS Reporting Standard.

**2.3 Scania standards**

Scania standards are a part of the product specification and the latest issue shall always be fulfilled. The supplier shall have a subscription of the Scania Supplier Portal Standard system in order to have the latest issue of relevant Scania standard.

**2.4 Bodywork manual**

The instructions for bodywork are available in the 'Body Builder Manual', for trucks, and 'Bus Builder Manual', for buses. These manuals are the general recommendations of Scania. In some cases, it may be necessary to make adaptations, which are not described in the manual. See section 2.14.

**2.5 Restrictions for use of hazardous substances**

Restrictions for the use of hazardous substances are given in the following Scania standards:

STD4400 is valid for material or parts that remain in Scania's product at point of sales.



Approved by/Assignor (department acronym, name)

SQM Krister Johansson

Area specialist (department acronym, name)

SQM Martijn Smit

Date	Issue	Info Class	Page
2013-08-15	7	Internal	5(16)
Standard responsible (department acronym, name)			
UTMS	Nina Fröidh		
Standard co-ordinator (department acronym, name)			
UTMS	Michaela Bundschuh		

STD4158 och STD4159 gäller för kemiska produkter utöver STD4400 och leverantörsprocesser enligt STD4113, STD4121, STD4259 and STD4310.

Scanias inköpsorganisation ska bli informerad om sådana kemikalier används. Använd blankett "Declaration of substances" som finns på Scania Supplier Portal under Scania Standards.

## 2.6 Beredskapsplan

Leverantören ska analysera riskerna i leverantörsleden och vidta försiktighetsåtgärder för att minimera risken. Detta ska resultera i beredskapsplaner som kan användas i händelse av nödläge. Inte bara brand utan även strömavbrott, brist på personal och fel på väsentlig utrustning ska beaktas. Alla avvikelser som kan orsaka leveransstörningar ska återrapporteras till Scania.

## 2.7 Verifiering

Scanias version av PSW (Part Submission Warrant), tillgänglig via Scania Supplier Portal ska användas vid frisläppande av produkt. För Scania Latin Amerika kan ANF AVEA PSW formatet användas. Scania anger vilka PPAP rutiner som ska uppfyllas. PSW ska skickas till adressen som står på ordern (aldrig tillsammans med godset).

## 2.8 Bevarande av redovisande dokument

Produktgodkännande, verktygsdokumentation, val av speciella egenskaper och inköpsorder (inklusive ändringar) ska bevaras under fordonets beräknade livslängd.

STD4158 and STD4159 are valid for chemical products in addition to STD4400 and supplier's processes according to STD4113, STD4121, STD4259 and STD4310.

Scania purchasing shall be informed about any use of such substances. Use form "Declaration of substances" found under Scania Standard at the Scania Supplier Portal.

## 2.6 Contingency plans

The supplier shall analyse the risks involved in the supply chain and take appropriate precautions to minimise the risks. This shall result in contingency plans to be used in the event on an emergency situation. Not only situations such as fires, but also utility interruptions, labour shortages and key equipment failures shall be considered. All deviations that can cause delivery disturbances shall be reported to Scania.

## 2.7 Verification

The Scania version of PSW (Part Submission Warrant), available at the Scania Supplier Portal, shall be used when applying for release of a product. For Scania Latin America the ANFAVEA PSW format is an accepted alternative. Scania will define the PPAP routines that shall be fulfilled. The PSW shall be sent to the address given on the order (never together with the goods).

## 2.8 Records retention

Production part approvals, tooling records, selection of Special Characteristics and purchase orders (including changes) shall be kept during the estimated service life of the vehicles.



Approved by/Assignor (department acronym, name)

SQM Krister Johansson

Area specialist (department acronym, name)

SQM Martijn Smit

Date	Issue	Info Class	Page
2013-08-15	7	Internal	6(16)
Standard responsible (department acronym, name)			
UTMS	Nina Fröidh		
Standard co-ordinator (department acronym, name)			
UTMS	Michaela Bundschuh		

Kvalitetssäkrande dokument (till exempel styrdiagram, gransknings och testresultat) ska bevaras innevarande år plus ett kalenderår.

Dokument från interna kvalitetssystemrevisioner, produktrevisioner, utrustningsinspektion och funktionstest och ledningens genomgång ska bevaras i tre år.

Ovanstående tidsperiod ska ses som ett minimum och kan behöva vara längre till exempel på grund av myndighetskrav.

## 2.9 Styrning av ändringar

Alla ändringar av produkter och processer ska lämnas in skriftligt till Scania för godkännande eller avslag enligt SCR (Supplier Change Request) förfarandet innan ändring genomförs.

## 2.10 Lagkravsuppfyllnad

Leverantören är ansvarig för lagkravsuppfyllnad för respektive marknad.

Lastbilar som utrustats med utrustning med drivkälla och som ska användas i ett EU- eller EFTA land måste följa EU:s maskindirektiv 2006/42/EG och tillhörande harmoniserande standarder.

## 2.11 Speciella egenskaper angivna av kund

Objekt markerade med <C> (critical), <M> (major) eller <L> (lagkrav) (se STD3944, och STD4178) ska alltid betraktas som speciella egenskaper.

Leverantören ska alltid kontakta auktoriserad Scaniarepresentant för att fastslå andra speciella egenskaper som kan påverka passning, form, funktion och utseende på produkten.

Quality performance records (for example control charts, inspection and test results) shall be kept for the current year plus one calendar year.

Records of internal quality system audits, product audits, layout inspection and functional testing and management review shall be kept for three years.

The above time periods shall be regarded as minimum and may need to be longer, for example by governmental requirements.

## 2.9 Change control

All changes of products or processes shall be submitted to Scania for approval or rejection in writing according to the Scania SCR (Supplier Change Request) procedure before change is made.

## 2.10 Legal requirement compliance

The supplier is responsible for complying with the legislative requirements for each market.

Trucks fitted with equipment with a drive source and will be used in an EU or EFTA country shall follow directive 2006/42/EC of the European Parliament and the Council on machinery and appurtenant harmonisation standards.

## 2.11 Customer-designated special characteristics

Items marked <C> (Critical), <M> (Major) or <L> (Legal) (see STD3944 and STD4178) shall always be regarded as Special Characteristics.

The supplier shall always contact Scania Authorised Customer Representative to establish further Special Characteristics that can impact fit, form, function or appearance of the product.



Approved by/Assignor (department acronym, name)

SQM Krister Johansson

Area specialist (department acronym, name)

SQM Martijn Smit

Date	Issue	Info Class	Page
2013-08-15	7	Internal	7(16)
Standard responsible (department acronym, name)			
UTMS	Nina Fröidh		
Standard co-ordinator (department acronym, name)			
UTMS	Michaela Bundschuh		

Leverantören ska också fastslå egna speciella egenskaper som är viktiga för den efterföljande produktionsprocessen.

De valda speciella egenskaperna ska dokumenteras av leverantören.

## 2.12 Kommunikation med Scania

Kommunikationen med Scania ska ske på engelska.

## 2.13 Inköpskällor godkända av Scania

Vissa kategorier av leverantörer (tier 2) måste vara godkända av Scania. Dessa kategorier av leverantörer är:

- Ytbehandling (se STD4310)
- Värmebehandling (se STD4259)
- Leverantörer av smide (se STD4150)
- Stål för tillverkning med undantag för fästen eller produkter tillverkade av tunnplåt eller rör (se STD4273en)
- Leverantör av nodulärt gjutjärn
- Även i detta fall har leverantören fullt ansvar för kvalitetssäkringen.

## 2.14 Konstruktion

Leverantören är konstruktionsansvarig för egen konstruktionslösning även om konstruktionen ändras efter en diskussion med Scania.

När leverantörens åtagande omfattar konstruktionsarbete för uppfyllande av angiven kravspecifikation ska konstruktionslösningen, om så krävs i inköpsorder, översändas till Scania inköpsfunktion. Inköpsfunktionen vidarebefordrar det tekniska underlaget till berörd utvecklingsfunktion inom Scania för utlåtande.

The supplier shall also establish its own Special Characteristics important for the subsequent production process of conforming parts.

The selection of Special Characteristics shall be documented by the supplier.

## 2.12 Scania Communication

The language for communication with Scania is English.

## 2.13 Scania approved sources

Certain categories of suppliers (tier 2) must be approved by Scania. These categories are suppliers of:

- Surface treatment (see STD4310)
- Heat treatment (see STD4259)
- Supply of forgings (see STD4150)
- Steel for the manufacture except fasteners or products manufactured from sheet or tubes (see STD4273en)
- Supply of ductile iron castings
- However, also in this case the supplier has the full responsibility for quality assurance.

## 2.14 Design

The supplier is responsible for designing his own design solution, even if the design is changed after a discussion with Scania.

When the order of the supplier includes design work to fulfil the given requirement specification, the design solution, if so required in the purchase order, must be sent to Scania purchasing function. The technical documentation is then forwarded to the concerned development function within Scania for evaluation.



Approved by/Assignor (department acronym, name)

**SQM** Krister Johansson

Area specialist (department acronym, name)

**SQM** Martijn Smit

Date	Issue	Info Class	Page
2013-08-15	7	Internal	8(16)
Standard responsible (department acronym, name)			
<b>UTMS</b>	<b>Nina Fröidh</b>		
Standard co-ordinator (department acronym, name)			
<b>UTMS</b>	<b>Michaela Bundschuh</b>		

Leverantören ska genomföra och redovisa en konstruktionsgenomgång med säkerhetsanalys (t ex D-FMEA), som visar att konstruktionen är kvalitetssäkrad.

## 2.15 Målning

Kraven för målning är uppdelade i allmänna krav, tilläggskrav och övriga krav. Kraven finns specificerade i STD2331 samt i Påbyggnadshandboken.

För att erhålla god vidhäftning vid målning på redan pulvermålade delar måste, i samråd med färgleverantören, särskilt utprovade färgsystem användas.

## 2.16 Svetsning

Svetsningskrav i tekniskt underlag ska anges med svetsningsnivåer enligt ISO 5817.

Svetsoperatörer ska ha relevant kompetens och utrustningen ska vara anpassad till ändamålet.

## 2.17 Slutkontroll

Resultat från slutkontroll ska redovisas i protokoll, som kan härledas till Scania chassi-nummer och/eller påbyggnadens tillverkningsnummer.

När leverans av instruktionsböcker, reservdelslistor och annan teknisk dokumentation ingår i åtagandet, ska slutkontrollen även omfatta dessa.

Före leverans, efter leverantörens dokumenterade slutkontroll, kan även Scania utföra en kvalitetskontroll av påbyggnad eller efterfordon. Vid kontrollen upprättas en kontrollrapport tillsammans med av leverantören utsedd kvalitetsansvarig.

The supplier shall perform and present a design review with safety evaluation (e.g.D-FMEA), which shows the design is quality assured.

## 2.15 Painting

The requirements for painting are divided into general requirements, additional requirements and miscellaneous requirements. The requirements are specified in STD2331 and the Bodywork manual.

For good adhesion when painting on parts previously powder painted, in consultation with the supplier of paint, a specially tested paint system must be used.

## 2.16 Welding

Upon specification of welding requirements in a technical documentation, the welding levels shall be implemented according to ISO 5817.

Welding operators shall have the required skills and equipment shall be adapted to the application.

## 2.17 Final inspection

The result of the final inspection shall be shown in the records, which can be traced by Scania chassis number and/or the truck bodies production number.

When delivery of instruction manuals, spare parts lists and other technical documentation is included in the order, they must also be included in the final inspection.

Before delivery, after the documented final inspection of the supplier, Scania can also perform a quality inspection of the bodywork or trailer. An inspection report is created for the inspection together with the quality responsible appointed by the supplier.





Approved by/Assignor (department acronym, name)

SQM Krister Johansson

Area specialist (department acronym, name)

SQM Martijn Smit

Date	Issue	Info Class	Page
2013-08-15	7	Internal	9(16)
Standard responsible (department acronym, name)			
UTMS	Nina Fröidh		
Standard co-ordinator (department acronym, name)			
UTMS	Michaela Bundschuh		

Noterade avvikelser i rapporten ska omgående korrigeras. Som en bekräftelse på att avvikelserna är åtgärdade, ska varje kolumn i rapporten signeras. Dessutom ska rapporten dateras och signeras på sista sidan. Ett exemplar återsänds till Scania enligt adress i inköpsorder.

### 2.18 Problemlösning

När Scania identifierar en avvikelse ges leverantören en signal via e-mail att kontrollera webbplatsen "e-Quality" som finns på Scantias leverantörsportal på Internet. Leverantören ska inom angiven tidsgräns ange a) omedelbar åtgärd och b) grundorsaken och korrigerande åtgärd.

Leverantören ska alltid ha sitt eget företags information, inklusive kontaktperson, uppdaterad på den här webbplatsen.

### 2.19 Tillhandahållet materiel

När Scania tillhandahåller chassi och övrig materiel ska det framgå av inköpsordern vad Scania tillhandahåller. Leverantören ska utföra ankomstkontroll på materielen beträffande skador, antal och typ. Kvittens på mottagen materiel återsänds till ansvarig inköpare, varvid ev kvalitetsanmärkningar ska rapporteras.

Leverantören är ansvarig för tillhandahållen materiel. Materielen ska förvaras skyddad för försämring och förlust.

### 2.20 Märkning av polymera material

Artiklar av polymera material ska märkas enligt STD3871.

Noted discrepancies in the report must be immediately corrected. To confirm that discrepancies were remedied, each column in the report must be initialled and the last page of the report must be dated and signed. One copy is returned to Scania using the address on the purchase order.

### 2.18 Problem solving

When Scania identifies a non-conformance the supplier is alerted by an e-mail to check the web site "e-Quality" found at the Scania Supplier Portal on the Internet. The supplier shall respond within the given time limits for a) Immediate action and b) Root cause and corrective action.

The supplier shall at all times keep their own company data, including contact person, at this site updated.

### 2.19 Furnished material

When Scania furnishes chassis and other material, it must be clear from the purchase order what Scania has furnished. Upon delivery, the supplier must inspect the material in regards to damages, quantity and type. A receipt for the received material must be returned to the responsible purchaser and quality remarks must be reported.

The supplier is responsible for furnished material. The material shall be stored protected from deterioration and loss.

### 2.20 Marking of polymeric material

Polymeric parts shall be marked according to STD3871.



Approved by/Assignor (department acronym, name)

SQM Krister Johansson

Area specialist (department acronym, name)

SQM Martijn Smit

Date

2013-08-15

Issue

7

Info Class

Internal

Page

10(16)

Standard responsible (department acronym, name)

UTMS Nina Fröidh

Standard co-ordinator (department acronym, name)

UTMS Michaela Bundschuh

## 2.21 Utseende godkännande rapport (AAR)

Scanias AAR är beskriven i STD4246.

## 2.22 Process Feleffektanalys (P-FMEA)

P-FMEA ska beakta alla speciella egenskaper. Ansträngningar ska göras för att förbättra processen för att förebygga brister hellre än upptäckta brister.

## 2.23 Dimensionsresultat

Leverantören ska logga aktuella resultat: Dimensioner, egenskaper och specifikationer som finns på konstruktionsdokumentation och styrplan.

## 2.24 Inledande processtudier

När det behövs, beroende på antal artiklar som ska tillverkas, ska kapabilitets- och prestanda studier göras på processen.

Leverantören tillsammans med kunden bestämmer vilka inledande processtudier som ska göras.

## 2.25 Produktrevision

Leverantören ska utföra produktrevisioner med en bestämd frekvens som är överenskommen med auktoriserad Scania representant.

## 2.21 Appearance Approval Report (AAR)

AAR for Scania is described in STD4246.

## 2.22 Process Failure Mode and Effects Analysis (P-FMEA)

P-FMEA shall consider all Special Characteristics. Efforts shall be taken to improve the process to achieve defect prevention rather than defect detection.

## 2.23 Dimensional results

The supplier shall record with the actual results: All dimensions, characteristics and specifications as noted on the design records and the Control plan.

## 2.24 Initial Process Studies

When applicable, due to the number of products to be manufactured, capability and performance studies of the processes shall be carried out.

The supplier decides together with the customer which Initial Process Studies that shall be carried out.

## 2.25 Product audit

The supplier shall perform Product audits at a defined frequency as agreed with Scania Quality Representative.



Approved by/Assignor (department acronym, name)

SQM Krister Johansson

Area specialist (department acronym, name)

SQM Martijn Smit

Date	Issue	Info Class	Page
2013-08-15	7	Internal	11(16)
Standard responsible (department acronym, name)			
UTMS	Nina Fröidh		
Standard co-ordinator (department acronym, name)			
UTMS	Michaela Bundschuh		

### 3 Undantag för övriga godtagbara leverantörer

Om ISO 9001/14001 certifiering enligt avsnitt 1 saknas, kan en leverantör ändå vara godtagbar för enskilda aktiviteter. Följande tilläggskrav gäller då: en kvalitetsplan ska finnas för den beställda produkten och utgöra underlag för kvalitetsstyrning tills ett fullständigt kvalitetssystem införts.

#### 3.1 Kvalitetsplan

Kvalitetsplanen ska redovisa de olika tillverkningsoperationerna i den ordningsföljd som de utförs och de resurser som används. Leverantören är alltid ytterst ansvarig för dess underleverantörer gällande kvalitet och kapacitet.

För att kvalitetsplanen ska vara tydligt och lättbegriplig ska den utföras i form av ett processflödesschema med symboler som anger olika aktiviteter.

En kvalitetsplan ska redovisa:

- Tillverkningsoperationer som ska utföras, inlagda i ett flödesschema
- Tillverknings- och kontrollutrustning som ska användas
- Egenskaper som ska kontrolleras eller styras
- Omfattning för kontroll och provuttag
- Arbets- och kontrollanvisningar som ska användas.
- Åtgärder som ska vidtas när produkter inte uppfyller krav enligt specifikation.
- Rutiner, omfattning och frekvens för produktrevision
- Dokumentation av reservdelar, servicerutiner och serviceverktyg

### 3 Exceptions for other acceptable suppliers

When ISO 9001/14001 certification as in section 1 is missing, a supplier may be acceptable for individual activities. The following additional requirements apply: there should be a quality plan for the ordered product, which will be the basis for quality control, until a complete quality system is introduced.

#### 3.1 Quality plan

The quality plan shall describe the various manufacturing operations, in the order they are carried out, and the resources used. The supplier is always fully responsible for chosen subcontractors regarding quality and capacity.

To make the quality plan clear and easy to understand, it shall be drawn as a process flowchart with symbols indicating different activities.

A quality plan shall describe:

- Manufacturing operations that shall be performed described in a flow chart
- Manufacturing and inspection equipment that shall be used
- Characteristics that shall be checked or controlled
- Scope of inspection and sampling
- Work and inspections instructions that shall be used.
- Action that will be taken when products do not comply with specifications.
- Product audit procedures, scope and frequency
- Documentation of spare parts, service procedures and service tools



Approved by/Assignor (department acronym, name)

SQM Krister Johansson

Area specialist (department acronym, name)

SQM Martijn Smit

Date

2013-08-15

Issue

7

Info Class

Internal

Page

12(16)

Standard responsible (department acronym, name)

UTMS Nina Fröidh

Standard co-ordinator (department acronym, name)

UTMS Michaela Bundschuh

När även konstruktionsansvar ingår ska planen redovisa varje enskild utvecklingsaktivitet. Konstruktionsgenomgångar ska planeras in. Styrplanen ska redovisa aktiviteter och tid.

- Organisation och kontaktpersoner
- Konstruktionskrav
- Konstruktionsresultat. Ritningar och specifikationer, inklusive specifikationer för köpta komponenter
- Verifiering, provning, beräkningar, i förekommande fall prototyper etc.
- Dokumentation av konstruktionsgenomgångar
- Konstruktionsändringar

Leverantören ska utfärda kontroll- och arbets-anvisningar för den egna verksamheten.

When there is also the design responsibility the plan has to cover each development activity. Design reviews shall be planned. The control plan shall include activity, time and resources.

- Design requirements
- Organisation and contacts
- Design result. Drawings and Specifications, including specification of purchased components
- Verifications, Tests, Calculations, Prototypes if any, etc
- Documentation of design reviews
- Design changes

The Supplier shall make his own inspection and work instructions.



Approved by/Assignor (department acronym, name)

**SQM** Krister Johansson

Area specialist (department acronym, name)

**SQM** Martijn Smit

Date

2013-08-15

Issue

7

Info Class

Internal

Page

13(16)

Standard responsible (department acronym, name)

**UTMS** Nina Fröidh

Standard co-ordinator (department acronym, name)

**UTMS** Michaela Bundschuh

## 4 Exempel Kvalitetsplan

Företagets namn.....

Leverantörens offert nr.....

Scania inköpsorder nr.....

Säljarens representant för kvalitetssäkring .....

Köparens representant för kvalitetssäkring.....

Utfördare			Datum		Utgåva		Registreringsnummer		
Processflöde	Material Utrustning	Kvalitets-egenskaper	Kontrollmetod	Kontrollomfattning	Åtgärd Avvikelser	Arbetsinstruktion	Kontrollinstruktion	Resultat Dokument	Dokument Standard Teknisk Bestämelse
Kontraktsgenombgång						Enligt Instruktion	Q-02		Offert
Konstruktion	Enligt spec.					A-01		FMEA	Ritning
Konstruktionsgenombgång						Enligt Instruktion	Q-05		Ritning
Inköp		Ritning		Enligt rutin	Reklamera	A-02			
Ankomstkontroll tillhandahållen materiel	Materielritning		Visuell	Alla	Reklamera	A-03	Q-06		
Ankomstkontroll chassi				Alla	Justera	A-04			Enligt Scania rutin
Påbyggnadsarbeten Tillverkning/Svetsning		Ritning	Fixtur	Alla	Justera	A-05	Påbyggnads-handbok Scania	Operationskort Checklista	Standard Ritning
Kontroll			Fixtur	Alla funktioner			Q-7		Ritning
Målning komplett						A-06			Ritning
Kontroll målning			Visuell	100%	Målnings-Justering		Q-8	Scania STD	Dokumentation
Kontroll/provning komplett fordon				100%		A-07	Q-9	Påbyggnads Handbok Scania	Ritning
Kallelse till kundkontroll			2 veckor innan leverans			A-08	Q-10		Enligt Scania rutin
Rostskydd för sjötransport						Scania Instruktion	Q-11		Dokumentera
Kontroll rostskydd				Alla			Q-12		Scania Instruktion
Rapportera bilen färdig för leverans						A-09			Enligt Scania rutin
Kundens kontroll	Mätutrustning		Visuell	100%	Justering		Enligt Scania rutin	Enligt order specifikation	Ritning Order
Leverans				Alla		A-10 Förpacknings-Instruktion			Enligt order



Approved by/Assignor (department acronym, name)

**SQM**      **Krister Johansson**

Area specialist (department acronym, name)

**SQM**      **Martijn Smit**

Date

**2013-08-15**

Issue

**7**

Info Class

**Internal**

Page

**14(16)**

Standard responsible (department acronym, name)

**UTMS**      **Nina Fröidh**

Standard co-ordinator (department acronym, name)

**UTMS**      **Michaela Bundschuh****4 Example Quality plan**

Company name.....

Supplier's tender no.....

Scania Purchase order.....

Seller's representative for quality assurance .....

Purchaser's representative for quality assurance .....

Issuer			Date		Edition		Registration number		
Process flow	Material Equipment	Quality Properties	Inspection method	Inspection Extent	Action Discrepancy	Work Instruction	Inspection Instruction	Result Document	Document Standard Technical Regulation
Contract review						As per Instruction	Q-02		Tender
Design	As per spec.					A-01		FMEA	Drawing
Design Review						As per Instruction	Q-05		Drawing
Purchase		Drawing		As per routine	Claim defect	A-02			
Arrival inspection Furnished material	Material Drawing		Visual	All	Claim defect	A-03	Q-06		
Arrival Inspection Chassis				All	Adjust	A-04			As per Scania routine
Extension work Manufacturing / Welding		Drawing	Fixture	All	Adjust	A-05	Bodywork manual Scania	Operation card checklist	Standard Drawing
Inspection			Fixture	All functions			Q-7		Drawing
Painting complete						A-06			Drawing
Inspect painting			Visual	100%	Painting Adjustment		Q-8	Scania STD	Documentation
Inspect /test complete vehicle				100%		A-07	Q-9	Bodywork manual Scania	Drawing
Summons to customer 14 inspection			2 weeks before delivery			A-08	Q-10		As per Scania routine
Rust protection for sea transport						Scania Instruction	Q-11		Document
Inspect rust protection				All			Q-12		Scania Instruction
Report the vehicle as ready for delivery						A-09			As per Scania routine
Customer Inspection	Measurement equipment		Visual	100%	Adjustment		As per Scania routine	As per order specification	Drawing Order
Delivery				All		A-10 Packing Instructions			As per order



Approved by/Assignor (department acronym, name)

SQM Krister Johansson

Area specialist (department acronym, name)

SQM Martijn Smit

Date

2013-08-15

Issue

7

Info Class

Internal

Page

15(16)

Standard responsible (department acronym, name)

UTMS Nina Fröidh

Standard co-ordinator (department acronym, name)

UTMS Michaela Bundschuh

**5 Tillhörande dokument**

Angivna dokument kompletterar denna standard och erfordras för standardens tillämpning.

Då utgåva inte angivits gäller senaste utgåva av dokumentet.

**5 Appurtenant documents**

The documents listed below supplement this standard and are necessary for the application of the standard.

The latest issue of the document applies when the issue has not been stated.

<b>Dokumentbeteckning</b> <b>Document designation</b>	<b>Utgåva</b> <b>Issue</b>	<b>Titel</b> <b>Title</b>
STD2331	–	Pre-treatment and painting of trailers and bodywork on trucks Förbehandling och målning av efterfordon och påbyggnader för lastbilar
STD3871	–	Materialmärkning på artiklar – Återvinning Material marking on parts – Recycling
STD3944	–	Klassificering av krav Classification of requirements
STD4150	–	Tilläggskrav på leverantörer av smide Additional requirements for supplier of forgings
STD4158	–	Kemiska ämnen som inte får användas Chemical substances which should not be used
STD4159	–	Kemiska ämnen med begränsad användning Chemical substances with limited use
STD4178	–	Lagbundna egenskaper Regulated Characteristics
STD4259	–	Tilläggskrav på leverantörer av värmebehandling Additional requirements for suppliers of heat treatment
STD4273en	–	Approval of steel works
STD4310	–	Tilläggskrav för leverantörer av ytbehandling Additional requirements for supplier of surface treatment
ISO 5817	2	Welding – Fusion-welded joints in steel, nickel, titanium and their alloys (beam welding excluded) – Quality levels for imperfections
ISO 9001:2008	3	Ledningssystem för kvalitet - Krav Quality management systems -- Requirements



Approved by/Assignor (department acronym, name)

SQM Krister Johansson

Area specialist (department acronym, name)

SQM Martijn Smit

Date

2013-08-15

Issue

7

Info Class

Internal

Page

16(16)

Standard responsible (department acronym, name)

UTMS Nina Fröidh

Standard co-ordinator (department acronym, name)

UTMS Michaela Bundschuh

<b>Dokumentbeteckning Document designation</b>	<b>Utgåva Issue</b>	<b>Titel Title</b>
ISO 14001:2004	2	Miljöledningssystem - Krav och vägledning Environmental management systems - Requirements with guidance for use
EMAS 2 761/2001		EcoManagement and Audit Scheme
		Maskindirektivet 2006/42/EG Directive 2006/42/EC of the European Parliament and the council on machinery
STD4352en	-	Scania IMDS Reporting Standard
STD4113en		Organic surface treatment - Painting of metals - Requirements
STD4121en		Organic surface treatment - Exterior plastics - Requirements
STD4400en		Prohibited and restricted substances in Scania's products

**Scania Supplier Portal**

Enter at [www.scania.com](http://www.scania.com). Click *The Scania Group*, click *Scania Supplier Portal*. User name and password will be supplied by your purchasing contact at Scania.